



DATOS IDENTIFICATIVOS

Tecnologías del lenguaje

Asignatura	Tecnologías del lenguaje			
Código	V01G180V01906			
Titulación	Grado en Lenguas Extranjeras			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OP	4	1c
Lengua	Gallego			
Impartición				
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Gómez Guinovart, Francisco Xavier			
Profesorado	Gómez Guinovart, Francisco Xavier			
Correo-e	xgg@uvigo.es			
Web	http://fatic.uvigo.es			
Descripción general	Esta materia prepara al alumnado en la comprensión de las técnicas utilizadas en el procesamiento informático del lenguaje, y en el uso de las herramientas que las tecnologías lingüísticas proporcionan para la investigación y la docencia de lenguas, con especial atención a los recursos disponibles para las lenguas impartidas en el Grado.			

Competencias de titulación

Código	
A3	Adquirir los fundamentos teóricos y aplicados que ofrece la lingüística en los principales paradigmas del estudio y descripción de las lenguas, así como sintetizar, relacionar y describir las literaturas de la primera lengua extranjera provenientes de distintos ámbitos culturales y sociales, periodos, géneros y movimientos
A4	Adquirir las herramientas y técnicas metodológicas básicas para el estudio y el análisis lingüístico y literario
A5	Adquirir los conocimientos necesarios para la comprensión, desarrollo, análisis, evaluación y aprovechamiento para el futuro profesional de los recursos lingüísticos y literarios
A6	Construir argumentos sólidos sobre los temas y textos a estudiar, siguiendo las convenciones académicas, empleando evidencias suficientes que corroboren los razonamientos expuestos, haciendo uso de los recursos bibliográficos y electrónicos disponibles, especialmente los orientados a la investigación lingüística y literaria y a la docencia de las lenguas impartidas en el grado
A7	Participar en debates y actividades en grupo, desarrollando un pensamiento autónomo y crítico, realizando contrastes críticos y respetuosos, y mostrando actitudes de tolerancia hacia la diversidad social y cultural de los países de las diversas lenguas extranjeras, de defensa de derechos fundamentales, de principios de igualdad y de valores democráticos
A8	Formular razonamientos críticos con respecto a los campos de estudio lingüístico y literario que conduzcan a la adquisición de un método sólido de análisis lingüístico y literario que trascienda la mera aproximación subjetiva e intuitiva a las lenguas y textos objeto de estudio
A9	Planificar, estructurar y desarrollar ensayos escritos y presentaciones orales en las diversas lenguas extranjeras, formulando hipótesis, utilizando una metodología apropiada para transmitir ideas de manera eficaz y válida, siguiendo las convenciones académicas y empleando evidencias suficientes que corroboren los razonamientos expuestos
A10	Mostrar conocimiento sobre otras culturas y expresiones artísticas y ser competente para sensibilizar a las personas del entorno en la apreciación de la diversidad, interculturalidad y multiculturalidad. Asimismo, explorar las repercusiones sociales, profesionales, educativas y culturales de los usos lingüísticos y del aprendizaje de las lenguas estudiadas en el grado
A11	Visibilizar y poner en valor las aportaciones hechas por las mujeres a la literatura y la cultura producida en el primer idioma extranjero en sus diferentes ámbitos geográficos y culturales. De igual modo, identificar los mecanismos de exclusión y discriminación de las mujeres en el lenguaje y adquirir formación en el uso de lenguaje inclusivo
A12	Ser competente para utilizar las nuevas tecnologías como recurso metodológico, de investigación, didáctico y de comunicación
A13	Ampliar el interés por las lenguas, la literatura, la cultura, y por la lingüística teórica y aplicada

B1	Que las/los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
B2	Que las/los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
B3	Que las/los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
B4	Que las/los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
B5	Que las/los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje	
Adquirir los fundamentos teóricos y aplicados de la Lingüística Computacional	A3 A4 A5	B1
Conocer los recursos, herramientas y aplicaciones de las Tecnologías de la Lengua	A12 A13	B1
Adquirir los conocimientos necesarios para la comprensión, desarrollo, evaluación y aprovechamiento de estos recursos	A6 A12	B1 B5
Manejar adecuadamente los recursos lingüístico-computacionales disponibles, especialmente los orientados a la investigación lingüística y filológica, y a la docencia de las lenguas impartidas en el Grado	A6 A7 A12	B3 B5
Analizar y evaluar los recursos, herramientas y aplicaciones de las Tecnologías de la Lengua	A4 A6 A8	B2 B3 B5
Resolver problemas de lingüística computacional y elaborar trabajos académicos de calidad	A6 A7 A8 A9	B3 B4
Adquirir interés por las lenguas, por la lingüística aplicada y por las aplicaciones lingüísticas de la informática	A10 A12 A13	
Desarrollar una actitud crítica informada con respeto a las tecnologías lingüísticas y a su papel en la sociedad de la información	A10 A11 A13	B5

Contenidos

Tema	
1. Las lenguas y las tecnologías del lenguaje	1.1. Introducción 1.2. Las lenguas en la sociedad de la información 1.3. Recuperación de la información 1.4. Traducción automática 1.5. Busca de respuestas 1.6. Procesamiento del habla 1.7. Asistencia a la escritura 1.8. Diccionarios electrónicos 1.9. Textualidades electrónicas
2. Lingüística con corpus	2.1. Fundamentos de la lingüística con corpus 2.2. Tipología de los corpus 2.3. Representatividad y extensión 2.4. Corpus de lengua inglesa 2.5. Corpus de lengua gallega 2.6. Corpus de lengua española 2.7. Explotación de corpus

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	0	2
Sesión magistral	26	40	66
Estudio de casos/análisis de situaciones	13	28	41
Resolución de problemas y/o ejercicios	11	30	41

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías	
	Descripción
Actividades introductorias	Actividades encaminadas a tomar contacto y reunir información sobre el alumnado, así como a presentar la materia
Sesión magistral	Exposición, por parte del profesorado de la materia, de los contenidos objeto de estudio o de las actividades que tiene que desarrollar el alumnado
Estudio de casos/análisis de situaciones	Análisis y estudio de problemas concretos, tanto teóricos como prácticos, en el ámbito de los contenidos del programa de la materia
Resolución de problemas y/o ejercicios	Se formulan ejercicios relacionados con la materia, y el estudiantado debe resolverlos aplicando los conocimientos asimilados en las clases de exposición de la materia

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas y/o ejercicios	El profesorado supervisará el trabajo realizado por el alumnado durante la realización de ejercicios y de estudios de caso sobre los contenidos de la materia

Evaluación

	Descripción	Calificación
Resolución de problemas y/o ejercicios	Evaluación de los ejercicios prácticos y problemas realizados en clase sobre los contenidos de la materia.	100

Otros comentarios sobre la Evaluación

1. PRIMERA EDICIÓN DE ACTAS

1.1. Evaluación continua

En la primera edición de actas a evaluación será continua, según lo detallado más arriba. La condición para ser evaluada/lo será la asistencia a un **mínimo del 80% de las aulas**. Es obligatorio realizar y entregar en el plazo establecido todos los **trabajos asignados** durante el desarrollo de las aulas. Los trabajos no entregados o entregados fuera de plazo contarán como un cero.

La entrega de trabajos y ejercicios implica la aceptación del sistema de evaluación continua por parte del alumnado. El alumnado evaluado por este sistema no podrá presentarse al examen correspondiente a la evaluación única (ver apartado 1.2.), y su calificación en la primera edición de actas corresponderá al cómputo de las notas obtenidas en las pruebas realizadas durante lo curso.

1.2. Evaluación única

Si alguna alumna/el no se puede acoger a la evaluación continua por **motivos justificados**, deberá comunicárselo al profesor argumentadamente **al inicio del cuatrimestre (en las dos primeras semanas de clase)**. En cuyo caso, podrá ser evaluada/lo mediante un examen único, basado en los contenidos de la materia, cuya nota constituirá el 100% de la calificación final. Este examen tendrá lugar al final del cuatrimestre, en una fecha que será acordada entre profesor y alumnado con antelación suficiente.

La elección de esta opción en ningún caso supone la pérdida del derecho a asistir a las aulas siempre que sea posible, lo cual se recomienda encarecidamente. El alumnado que siga esta modalidad de evaluación será responsable de mantener un contacto continuado con la materia a través de Faitic.

2. SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS

En la segunda edición de actas (**julio**) la evaluación se llevará a cabo mediante un **examen único**, basado en los contenidos de la materia, cuya nota constituirá el 100% de la calificación final. Este examen tendrá lugar en la fecha oficial de julio aprobada por la Xunta de Facultad.

Se recomienda firmemente que el alumnado asista a las aulas y tutorías con regularidad y se implique activamente en su proceso de aprendizaje.

Fuentes de información

Baker, Paul (ed.) (2009). *Contemporary Corpus Linguistics*. Londres: Continuum.

Borràs Castanyer, Laura (ed.) (2005). *Textualidades electrónicas*. Barcelona: Editorial UOC.

Clark, Alexander, Chris Fox e Shalom Lappin (eds.) (2010). *The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing*. Malden: Wiley-Blackwell.

Coleman, John (2005). *Introducing Speech and Language Processing*. Cambridge: Cambridge UP.

Indurkha, Nitin e Fred J. Damerau (eds.) (2010). *Handbook of Natural Language Processing, Second Edition*. Boca Raton: Chapman and Hall/CRC.

Martí, Maria Antònia (ed.) (2003). *Tecnologías del lenguaje*. Barcelona: Editorial UOC.

McEnergy, Tony et al. (2006). *Corpus-Based Language Studies*. Londres: Routledge.

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Lingüística: Describir el lenguaje/V01G180V01201

Otros comentarios

En esta materia, la asistencia activa a las sesiones presenciales constituye un elemento clave en la adquisición de competencias por parte del alumnado, por lo que se recomienda la presencia y participación activa en el aula.

Para superar la materia es necesario el trabajo constante del alumnado, tanto en las sesiones presenciales como en las horas de trabajo personal fuera del aula. Por tanto, se recomienda firmemente el estudio diario de la materia, así como la lectura atenta de todos los materiales proporcionados a lo largo del desarrollo de las aulas.

El alumnado deberá tener acceso a Faitic y consultar el espacio web de la materia con regularidad, ya que este será el medio principal de comunicación y de entrega de materiales por parte del profesor.
